



Protokoll der 9. Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 07. April 2011
Minutes of the 9th regular Members Assembly, April, 07th 2011

Ort/location: International Club, Poppelsdorfer Allee/Argelander Str. , 53115 Bonn

Anwesende/present: Mathias Becker, Christine Kreye, Anny Ruth Pame, Getaneh Zewdu Achenef, Bereket Zemeke, Suman Ghimire, Idri Hastuty Siregar, Zoran Radakovic, Amir Hosseinpur, Barat Khanal, Holger Michler, Emilia Mutota, (Zoe Heuschkel)
(entschuldigt/excused: Abigail Ampomah-Gyebi)

Die Sitzung begann um etwa 18:45h und endete um etwa 19:45h. *The meeting started at about 18:45h and ended at about 19:45h.*

Tagesordnung/Agenda

- 1) Begrüßung durch den Vorsitzenden / Welcome note from the Chairman
- 2) Aufnahme der neuen Mitglieder / reception of new members
- 3) Feststellung der Tagesordnung / Adoption of agenda
- 4) Bericht des Vorstandes / Report of the steering committee
- 5) Bericht der Kassenprüfer / Report of the auditors
- 6) Entlastung des Vorstandes / Release of the steering committee
- 7) Wahlen / Elections
- 8) Finanz- und Aktionsplan für das neue Jahr / Finance and action plan for the next year
- 9) Sonstiges / Miscellaneous

1 + 2 + 3 + 4.) Die Anwesenden wurden durch den Kursdirektor von ARTS, Prof. Dr. Becker, begrüßt. Er stellte die Tagesordnung vor, die mit der Aufnahme des neuen Punktes 2) wie vorgestellt angenommen wurde. Er berichtete für den Vorstand über die Vereinsaktivitäten im letzten Jahr. So wurde die Exkursion nach Mexiko mitfinanziert. Mehrere Anträge auf Förderung studentischer Mitglieder wurden bewilligt. Der Verein hat auf dieser Versammlung 10 (11) neue Mitglieder gewonnen.

The assembly was welcomed by the Course Director of ARTS, Prof. Dr. Becker. He introduced the agenda which was adopted with the addition of the new topic 2). He reported on the activities of the club during the last year. The excursion to Mexico and was partially financed. Applications for support from several student members were granted. The Association grew by 10 (11) new members at this assembly.

5.) Die Schatzmeisterin über die finanzielle Situation des Vereins. Per Saldo besteht ein Guthaben von 4359.81 €. Die von den Kassenprüfern überprüften Details der Abrechnung sind beigefügt (Idri Hastuty Siregar und Emilia Mutota übernahmen die Kassenprüfung für die abwesende Abigail Ampomah-Gyebi).

The secretary reported in place of the treasurer on the financial situation of the Club. After expenses the Club has a positive balance of EUR 4359.81 €. Details, approved by the auditors, are attached (Idri Hastuty Siregar und Emilia Mutota filled in for the absent Abigail Ampomah-Gyebi).

6.) Der Antrag auf Entlastung des Vorstandes wurde mit 10 Ja-Stimmen und ohne Gegenstimmen angenommen. (Die Entlastung des Vorstandes wurde am 07. April versehentlich übergangen und daher am 14.04. in eine Nachsitzung im Seminarraum der Pflanzenernährung, Karlober-Kreiten-Str. 13, 53115 Bonn, 09:45 bis 10:00, durchgeführt. Anwesend waren: Mathias Becker, Christine Kreye, Anny Ruth Pame, Getaneh Zewdu Achenef,



VEREIN ZUR FÖRDERUNG VON ARTS
ASSOCIATION FOR THE PROMOTION OF ARTS

AGRICULTURAL SCIENCES AND RESOURCE MANAGEMENT IN THE
TROPICS AND SUBTROPICS



Bereket Zemeke, Suman Ghimire, Idri Hastuty Siregar, Zoran Radakovic, Holger Michler, Zoe Heuschkel)

The move to release the steering committee was accepted with 10 yes and 0 no votes. (The move to release the steering committee was accidentally skipped on April 07 and therefore conducted in the subsidiary assembly on April 14 in the seminar room of the department of Pflanzenernährung, Karlober-Kreiten-Str. 13, 53115 Bonn, 09:45 to 10:00. Present were: Mathias Becker, Christine Kreye, Anny Ruth Pame, Getaneh Zewdu Achenef, Bereket Zemeke, Suman Ghimire, Idri Hastuty Siregar, Zoran Radakovic, Holger Michler, Zoe Heuschkel)

7) Der Kursdirektor von ARTS, Prof. Dr. Becker wurde am 14.04.11 (siehe Punkt 6)) als Vorsitzender für weitere 3 Jahr mit 9 Jastimmen und ohne Gegenstimmen wieder gewählt.
The Course Director of ARTS, Prof. Dr. Becker was re-elected chairperson for 3 more years on April 14 2011 (see point 6) with 9 votes in favour and 0 votes against the move.

Suman Ghimire wurde als neuer Schriftführer und studentischer Beirat gewählt. Als Kassenprüfer für das kommende Jahr wurden Idry Hastuty Siregar und Emilia Mutota gewählt (alle einstimmig)

Suman Ghimire was elected new secretary and student commissioner. Idry Hastuty Siregar and Emilia Mutota were elected as auditors for the next year (all unanimously).

8) Der vorläufige Haushaltsplan für das kommende Jahr sieht unter anderem vor folgende Aktivitäten zu fördern: den Tropentag in Bonn, die Exkursion im August nach Berchtesgaden, möglicherweise eine Exkursion nach Nepal (2012), die Berlinexkursion im Juni, das reguläre ARTS Sommerfest, und die „graduation ceremony“ im nächsten Jahr. Anträge von Vereinsmitgliedern zur Unterstützung von Aktivitäten werden ausdrücklich begrüßt.

The preliminary budget plan for next year will support among other things and within the means of the association the following activities: "Tropentag in Bonn", possibly an excursion to Nepal in 2012, excursion to Berlin in June, excursion to Berchtesgaden in August, the regular ARTS summer party, and next year's graduation ceremony. Applications of members for support of particular activities are especially welcome and encouraged.

9.) Höhe der jährlichen Mitgliedsbeiträge: Prof. Becker erklärte die Hintergründe: Trotz der positiven finanziellen Situation wurde der aktuelle Mitgliedsbeitrag von 50 € für die Studenten beibehalten und zur Abstimmung vorgelegt (einstimmig angenommen)

Annual membership fees: the background was explained by Prof. Becker: despite the advantageous financial, it was decided to maintain the current student membership fee of 50 € with (unanimously approved)

Bonn, 18. April 2011

Schriftführer/Secretatry

Vorsitzender/Chairman

Anlage/attachment
- Kassenabschluss / financial statement



**Accountancy report for 2010-2011
as of 30.03.2011**

In EURO

Income:

Membership fees (2010/11)	1300.00
Refunds faculty (lecture related expenses Pohlan)	680.24
Morocco field trip 2009/10 (chargeback)	789.47
Mexico field trip 2010	4165.86
<hr/>	
Sum	6935.57

Expenses:

Student support	771.55
Expenses for ARTS events	468.77
Mexico field trip 2011	8608.94
(Net field trip support.....)	4443.08)
Bank fee (2010/11)	75.90
Morocco field trip 2009/10 (chargeback)	400.00
Lecture related expenses Pohlan	1493.04
<hr/>	
Sum	11818.20

(Erroneous transfers (directly charged back): +/- 1100.00)

<u>Balance 30.03.2011:</u>	<u>4359.81</u>
+ Balance as cleared in April 2010	9242.44
+ Income	6935.57
- Expenses	11818.20
<hr/>	
Sum.....	<u><u>4359.81</u></u>

(Christine Kreye,
Treasurer)

(Abigail Ampomah-Gyebi,
Auditor)

(Timur Ibragimov,
Auditor)